

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 46 (1984)

**Heft:** 13

**Rubrik:** Petite, mais de grand intérêt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Petite, mais de grand intérêt



tel est le qualificatif approprié pour la démonstration de machines organisée par la section bernoise qui eut lieu fin juillet à Bütikofen. L'orage menaçant ainsi que la chaleur torride n'attirèrent qu'env. 80 spectateurs. On eut d'autant plus de temps et de place pour examiner de près les quelque dix machines exposées. R. Mumenthaler épiça ses commentaires sur les machines comme d'habitude de ses bons mots ainsi que de réflexions très réalistes: «Nous ne voulons pas favoriser la concurrence de machines semblables, quoique de marques différentes, mais plutôt apprendre à connaître et comparer différents procédés de récolte et de travail du sol. L'objectif principal de l'utilisation des machines doit être avant tout: production maximale couplée de fatigue physique et psychique minimale. En modernisant ton parc de machines, pense toujours en tranches de dix années, ainsi qu'en opérations de travail complètes. Celui qui veut réduire sa charge de travail doit d'abord la connaître. Conclusion: «apprenons d'abord à connaître la charge et l'envergure du travail que nous fournissons!» Cette excellente démonstration de machines illustrait parfaitement cette devise.

Les deux moissonneuses-batteuses autonivelantes spectaculaires Claas et Laverda attiraient tous les regards. Ces deux machines disposent d'une compensation totale, c'est-à-dire qu'elles peuvent s'adapter autant aux couches verticales qu'horizontales. C'est fantastique ce que les constructeurs de machines ont inventé! La Laverda peut compenser 41% latéralement, 32% à la montée et 10% à la descente. Néanmoins, cette énorme capacité de technique demande la contre-valeur de Fr. 180'000.-. Et les frais se retrouvent naturellement dans les tarifs indicatifs!

Les procédés de travail «Charger manuellement les balles à haute densité» et «Charger les balles rondes avec le chargeur frontal» donnèrent lieu à une comparaison intéressante. Si on compare unique-

## Démonstration de machines

ment les frais de machines, de traction et de main d'œuvre des deux systèmes, on constate que le procédé «balles à haute densité» comprend env. Fr. 120.-, resp. 41% de frais totaux pour la main d'œuvre. Le système «balles rondes», par



contre, comprend seulement Fr. 52.-, resp. 21% pour la main d'œuvre. Cette comparaison de procédés démontre bien la tendance typique concernant la mécanisation: la part de frais pour la main d'œuvre diminue avec une mécanisation plus poussée. Le revenu du travail diminue mais le travail s'effectue plus rapidement et avec moins de fatigue corporelle. R. Mumenthaler pose la question percutante: «Sommes-

nous toujours productifs ou produisons-nous seulement?»

De tels calculs sont tout aussi intéressants dans le domaine des travaux du sol. Alors que la préparation du lit de semences pour fourrages de culture intermédiaire avec un



cultivateur-herse combiné coûte env. Fr. 20.-/ha, on réalise avec la fraise ou la herse rotative un lit de semences plus beau mais guère meilleur, qui coûte trois à quatre fois plus. Un aspect plutôt cher! Combien de temps pourrons-nous encore nous permettre cela?

(Trad. C.S.) Photos et texte U. He.